

Elisabeth Nevyjel – Selma Otuk

Türkçe de okumak istiyorum!

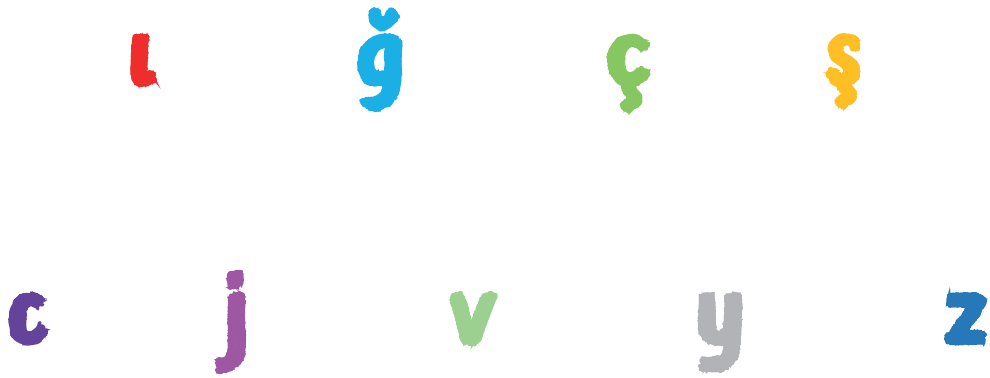


Okumayı Almanca dersinde öğrenmiş olan öğrenciler için Türkçe harfleri

e. WEBER

Türkçe de okumak istiyorum!

Okumayı Almanca dersinde öğrenmiş olan
öğrenciler için Türkçe harfleri



Druck: druck.at, Leobersdorf

ISBN 978-3-85253-724-5

© 2022 E. Weber Verlag GmbH, www.eweber.at

VORWORT

Die Idee zu dem vorliegenden Arbeitsbuch entstand, als wir immer häufiger feststellen mussten, dass viele Kinder mit türkischer Erstsprache diese zwar sprechen, jedoch nicht lesen können, weil sie in der Schule keine Möglichkeit haben, das Lesen auf Türkisch zu lernen.

Die Ressourcen, die für eine zweisprachige Alphabetisierung notwendig wären, sind leider nur noch in Ausnahmefällen vorhanden.

Und auch dort, wo Erstsprachenunterricht/muttersprachlicher Unterricht stattfindet, gerät der Schreib-Leseunterricht gegenüber anderen Themen ins Hintertreffen. Insbesondere dort, wo dieser Unterricht ausschließlich in integrierter Form abgehalten wird, bleibt oft zu wenig Zeit für das Erarbeiten der türkischen Buchstaben, bzw zum Lesen türkischer Texte, weil die LehrerInnen kaum Gelegenheit finden, ihre SchülerInnen zu diesem Zweck zu sammeln und in Kleingruppen zu unterrichten.

Aus diesem Grund haben wir uns entschlossen, einen einfachen Lehrgang zu erarbeiten, mit dessen Hilfe Kinder, die bereits auf Deutsch lesen gelernt haben, nun auch die Sonderzeichen des Türkischen Alphabetes, sowie die Buchstaben, die unterschiedliche Aussprache aufweisen, lernen können. Das kann schon ab der 2. Schulstufe geschehen. Es werden dem kindlichen Wortschatz entnommene, einfache Begriffe verwendet, mit deren Hilfe die Buchstaben vorgestellt werden. Im Anschluss daran gibt es Leseübungen in Form kurzer Einzelsätze, um die Begriffe auch im Kontext zu festigen.

Im letzten Teil des Buches gibt es einige zusammenhängende Lesetexte, die Gelegenheit bieten, das Erlernte anzuwenden und den Kindern das Lesen in ihrer Erstsprache schmackhaft zu machen.

Mit Hilfe dieses Arbeitsbuches können die türkischen Buchstaben sowohl im Türkischunterricht in der Schule als auch gegebenenfalls zuhause mit den Eltern erarbeitet werden.

Die beiden Autorinnen des Buches:

Konzept, Auswahl der Buchstaben und des Arbeitswortschatzes:

Lisa Nevyjel

Beratung, Mitarbeit und Korrektur sowie Verfassen der Lesetexte:

Selma Otuk

ÖNSÖZ

Bu kitabı yazmamızın nedeni, Türk çocuklarının ana dillerini konuşabildikleri, ancak okulda imkanları olmadığı için, Türkçeyi iyi okuyamadıklarını gözlemlememizdir.

Okuma-yazmayı her iki dilde öğrenme uygulamasında, ne yazık ki hala başarısızlıklar vardır. 'Ana dili dersi' uygulandığında 'Yazma ve Okuma dersleri' diğer konulara göre, geri planda işlenmektedir.

Hele 'Ana dili dersi' sınıfta ve derse paralel işleniyorsa, bu sorunu çözmek için zaman yeterli değildir.

Türkçe harflerin öğrenilmesi, Türkçe tekstlerin okunması için, öğrencilerle ayrıca ders yapma imkanı da yoktur.

Bu sebepten, okumayı Almanca öğrenen çocuklara, Türkçede okunan harfleri öğrenebilmeleri için böyle bir kitap yazmaya karar verdik.

Bu kitap 2. sınıftan itibaren öğrencilere yardımcı olabilir.

Kitapta, çocukların kelime dünyasından örnekler alınmış ve basit kavramlarla harflerin çalışması yapılmıştır.

Harf çalışmasından sonra da, kısa cümlelerden oluşan okuma alıştırmaları vardır.

Kitabın son kısmında ise, öğrendiklerini kullanabilecekleri okuma parçaları bulunmaktadır.

Bu çalışma kitabının yardımıyla, Türkçe harfler hem okulda Türkçe dersinde, hem de evde anne-baba ile çalışılabilir, öğrenilebilir.



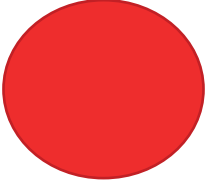
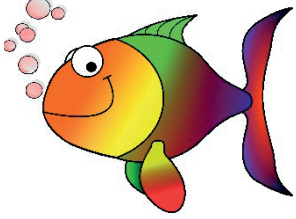

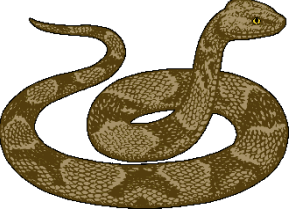



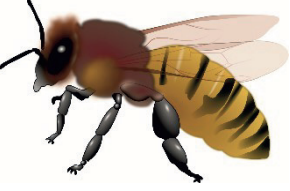
Kitabın yazarları

Tasarlama, harflerin seçimi, kelimelerin seçimi

Lisa Nevyjel

Hikayeler, danışmanlık ve düzeltmeler

Selma Otuk

	mısır		halı
	kırmızı		balık
	fındık		fıstık
	yılan		ayı
	karınca		tırtıl
	arı	0	sıfır